

Министерство культуры Российской Федерации  
Нижегородская государственная консерватория (академия)  
им. М. И. Глинки

# Французские композиторы

► биография

♪ музыка

🕒 эпоха

*Учебное пособие  
для студентов музыкальных вузов*

Автор-составитель:  
**В.С. Круговец,**  
кандидат филологических наук,  
доцент

Нижний Новгород  
Издательство Нижегородской консерватории  
2013

УДК 4И  
ББК 81.2 Фр.  
Ф84

Печатается по решению редакционно-издательского совета  
Нижегородской государственной консерватории  
(академии) им. М.И. Глинки

Ф84      **Французские композиторы : биография, музыка, эпоха :**  
учебное пособие для студентов музыкальных вузов / автор-сост.  
В. С. Круговец. – Н. Новгород : Изд-во ННГК им. М. И. Глинки,  
2013. – 64 с.

Учебное пособие предназначается для студентов музыкальных учебных заведений, изучающих французский язык. Пособие содержит тексты об известных композиторах Франции: их жизни, творчестве и исторической эпохе. К каждому тексту подобран комплекс различных упражнений на лексику и грамматику, понимание текста и построение собственных текстов. Цель пособия – развитие навыков чтения, анализа и реферирования текстов музыкальной тематики, а также расширение лексического запаса студентов в области профессиональной терминологии. Пособие может быть использовано в групповой работе с преподавателем, а также в самостоятельной работе.

Рецензенты:

**Мазанова М. А.** кандидат филологических наук, доцент кафедры теории и практики французского языка и перевода Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н. А. Добролюбова;

**Юсупова И. А.** кандидат педагогических наук, доцент кафедры иностранных языков Нижегородской государственной консерватории (академии) им. М. И. Глинки

УДК 4И  
ББК 81.2 Фр.

© Круговец В. С., 2013

© Нижегородская государственная консерватория (академия) им. М.И. Глинки, 2013

## Предисловие

Данное пособие предназначено для студентов музыкальных учебных заведений, изучающих французский язык.

Пособие состоит из девяти глав, каждая из которой содержит три раздела: *Композитор и его биография*, *Композитор и его музыка*, *Композитор и его эпоха*. Каждый раздел представляет собой текст (ы) и задания к нему.

Цель пособия – помочь учащимся понимать, анализировать и переводить тексты по музыкальной тематике, расширить активный словарь учащегося, развить навыки и умения аннотирования и реферирования текстов, составления несложных статей и отзывов. Материалы, представленные в третьем разделе (*Композитор и его эпоха*), позволяют расширить фоновые знания в области истории, освещая некоторые важные исторические события, происшедшие в эпоху жизни и творчества того или иного композитора.

Тексты в главах пособия построены по хронологическому принципу и не имеют направленности от лёгкого к сложному. Это связано с необходимостью использовать пособие для разноуровневого обучения как на уроках, так и самостоятельно. Хронологический принцип призван облегчить ориентацию и восприятие студентов при самостоятельном обучении. Тексты по преимуществу представляют собой статьи из различных музыкальных сайтов Интернет.

В пособие включены в основном тексты для среднего уровня, хотя и разной сложности. Упражнения к текстам подразделяются на три группы: упражнения на лексику, грамматику и перевод; упражнения на основное понимание текста и так называемые текстовые упражнения. Данный уровень предполагает владение основными грамматическими структурами, поэтому в пособие включены только отдельные упражнения по грамматике, которые позволяют сфокусировать внимание учащихся на определённых грамматических явлениях и являются вспомогательными для понимания текста, овладения основной лексикой и в дальнейшем построения своих текстов. Упражнения на понимание текста включают упражнения на осмысление структуры текста, понимание содержания и др. Упражнения третьего вида (текстовые) подразумевают составление краткого пересказа (резюме), диалога, статьи, доклада. Некоторые задания рассчитаны только на самостоятельную работу студентов, как например поиск информации и составление доклада. Статьи из раздела *музыкальное творчество* могут быть использованы для перевода с французского на русский язык.

В качестве *Приложения 1* к пособию даётся список вопросов по биографии и творчеству композитора на примере вопросов по биографии Г. Берлиоза. В *Приложении 2* объясняются особенности составления резюме (*résumé*) и рецензии (*compte-rendu*), и в *Приложении 3* приводится список некоторых соединительных слов, которые студенты могут использовать при составлении пересказов, резюме, рецензий.

Пособие не ставит своей целью представить полную или краткую информацию об основных композиторах Франции и их творчестве, однако помогает расширить кругозор учащихся по изучаемой тематике.

<b>Conjonctions de coordination et adverbes</b>		<b>Verbes et locutions verbales</b>	
car en effet de fait		venir de découler de provenir de	ressortir de résulter de procéder de
de là donc par conséquent dès lors c'est pourquoi ainsi	d'où aussi en conséquence alors	causer impliquer provoquer susciter pousse à avoir pour effet de	amener entraîner
et en plus en outre puis également	aussi de plus par ailleurs ensuite de même	s'ajouter marier s'ajouter se rapprocher être semblable	
ou ou ... ou tantôt ... tantôt d'un côté ... de l'autre	ou bien soit ... soit non seulement ... mais encore d'une part... d'autre part		
d'abord en premier / deuxième / second / dernier lieu premièrement après	tout d'abord deuxièmement ensuite enfin	pour commencer pour finir pour terminer	
au moment où en même temps simultanément du même coup		précéder suivre	
mais néanmoins pourtant au contraire en revanche	or cependant toutefois inversement	s'opposer à contredire avoir beau (+ verbe) réfuter	
		à supposer que	
par exemple c'est ainsi que en particulier	entre autres c'est le cas de notamment	illustrer montrer	
en conclusion pour conclure en résumé en définitive	en guise de conclusion finalement en un mot en somme	bref enfin ainsi donc	

# Оглавление

Предисловие .....	3
<b>Musique médiévale</b>	
Adam de la HALLE (vers 1240–?1287) .....	4
▶▶▶ Halle et sa biographie .....	4
♪♪♪ Halle et sa musique .....	6
🕒🕒🕒 Halle et son époque .....	8
<b>Musique baroque</b>	
Jean-Philippe RAMEAU (1683–1764) .....	10
▶▶▶ Rameau et sa biographie .....	10
♪♪♪ Rameau et sa musique .....	12
🕒🕒🕒 Rameau et son époque .....	14
<b>Musique classique</b>	
Jean-François LESUEUR (1760–1837) .....	16
▶▶▶ Lesueur et sa biographie .....	16
♪♪♪ Lesueur et sa musique .....	18
🕒🕒🕒 Lesueur et son époque .....	20
<b>Musique romantique</b>	
Hector BERLIOZ (1803–1869) .....	22
▶▶▶ Berlioz et sa biographie .....	22
♪♪♪ Berlioz et sa musique .....	24
🕒🕒🕒 Berlioz et son époque .....	26
Camille SAINT-SAËNS (1835–1921) .....	28
▶▶▶ Saint-Saëns et sa biographie .....	28
♪♪♪ Saint-Saëns et sa musique .....	30
🕒🕒🕒 Saint-Saëns et son époque .....	32
<b>Musique moderne</b>	
Claude DEBUSSY (1862–1918) .....	34
▶▶▶ Debussy et sa biographie .....	34
♪♪♪ Debussy et sa musique .....	36
🕒🕒🕒 Debussy et son époque .....	38

<b>Maurice RAVEL (1875-1937)</b> .....	40
▶▶▶ Ravel et sa biographie.....	40
♪♪♪ Ravel et sa musique .....	42
🕒🕒🕒 Ravel et son époque .....	44
<b>Francis POULENC (1899–1963)</b> .....	46
▶▶▶ Poulenc et sa biographie.....	46
♪♪♪ Poulenc et sa musique .....	48
🕒🕒🕒 Poulenc et son époque.....	50
<b>Musique contemporaine</b>	
<b>Pierre BOULEZ (1925– )</b> .....	52
▶▶▶ Boulez et sa biographie.....	52
♪♪♪ Boulez et sa musique .....	54
🕒🕒🕒 Boulez et son époque.....	56
Annexes 1. Questions ... ..	58
Annexes 2. Le résumé. Le compte-rendu .....	59
Annexes 3. Connecteurs logiques .....	60

Учебное издание

**Круговец Вера Сергеевна**

**ФРАНЦУЗСКИЕ КОМПОЗИТОРЫ:**

**биография, музыка, эпоха**

*Учебное пособие для студентов музыкальных вузов*

*Компьютерная верстка В. С. Круговец  
Ответственная за издание Т. Б. Суханова*

Подписано в печать 17.10.2013. Формат 60\*84/16.  
Усл. печ. л. 4,00. Тираж 100 экз. Заказ № 14

Оригинал-макет и печать:

ФГБОУ ВПО «Нижегородская государственная консерватория  
(академия) им. М. И. Глинки»  
603600, Нижний Новгород, ул. Пискунова, д. 40  
Телефон/факс +7 (831) 4194015  
E-mail: nngk@mail.ru  
www.nnovcons.ru